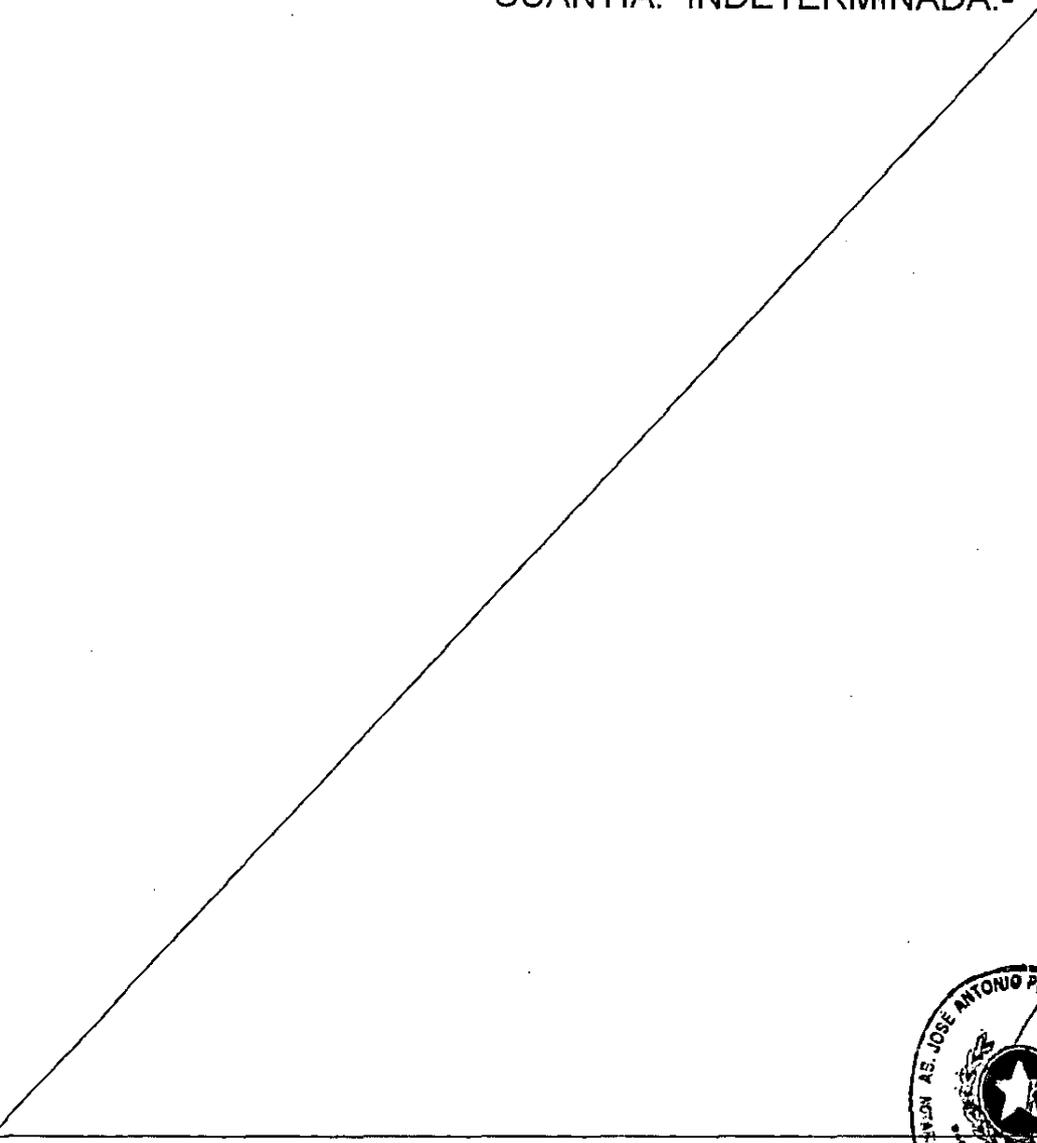




1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Escritura: 2015-9-01-33-P000012
PROTOCOLIZACION DE
LOS DATOS DE LOS SO-
CIOS DE LA COMPAÑIA
EXTRANJERA ACCIONISTA
CON LA TRADUCCION QUE
EN LOS IDIOMAS ALEMAN
E INGLES CONSTAN EN EL
DOCUMENTO ADJUNTO.--
CUANTIA: INDETERMINADA.-



Señor Notario:

De conformidad con lo que determina el artículo 18 numeral 2 de la ley notarial, solicito a usted que en el Registro de Escrituras Públicas a su cargo sirva protocolizar los datos de los socios de la compañía extranjera accionista con la traducción que en los idiomas alemán e inglés constan en el documento adjunto, hecho lo cual solicito me confiera diecisiete testimonios.

Ana Gabela Gallardo
Ab. Ana Gabela Gallardo
REG. 09.2012.414. F.A.G



REPÚBLICA DEL ECUADOR



**SUPERINTENDENCIA
DE COMPAÑÍAS**

**NÓMINA DE SOCIOS O ACCIONISTAS DE UNA COMPAÑÍA EXTRANJERA QUE A SU
VEZ ES SOCIA O ACCIONISTA DE COMPAÑÍA ECUATORIANA**

1.- COMPAÑÍA ECUATORIA

NOMBRE: SWISSOIL DEL ECUADOR S.A. (SWISSOIL)

NÚMERO DE EXPEDIENTE: 13563

NOMBRE Y CARGO DEL REPRESENTANTE LEGAL: RENÉ ROBERTO KONANZ SERRANO; PRESIDENTE,
HERBERT WERNER FREI PEREZ Y RAINER TEODOR TETTKE MÜLLER; VICEPRESIDENTE EJECUTIVO, Y
SANTIAGO JOSÉ DÍAZ COBOS; GERENTE GENERAL.

2.- COMPAÑÍA EXTRANJERA SOCIA O ACCIONISTA DE LA SOCIEDAD ECUATORIANA

NOMBRE: AVTSCHAR AG

NACIONALIDAD DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA: SUIZA

DOMICILIO: CHESA PERINI, SOMVIH 46, CH-7525 S-CHANF, SUIZA

NOTA1.- A este formulario se debe acompañar una certificación extendida por la autoridad competente del país de origen o
Cónsul del Ecuador en la que se acredite que la sociedad en cuestión se encuentra legalmente existente en dicho país.

**3.- APODERADO LOCAL DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA SOCIA O ACCIONISTA DE
LA COMPAÑÍA ECUATORIANA**

NOMBRES Y APELLIDOS COMPLETOS: ARQ. RICARDO VICENTE SEILER ZEREGA

NACIONALIDAD: ECUATORIANA

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN PERSONAL: 0902599661

DOMICILIO: COLINAS DE LOS CEIBOS, MZ 15, SOLAR 31 Guayaquil-Ecuador

Diligencia de Traducción.-

LEGALIZACION

Yo, el infrascrito notario público del cantón de Basilea-Ciudad, en Suiza,
Dr. BEAT SCHULTHEISS

Certifico por este medio la autenticidad de la firma precedente de "Avttschar AG", en S-chanf, Suiza, que corresponde a la

Sra. Ada von Tscharnner, nacida el 7 de Noviembre de 1956, ciudadana de Chur (Suiza),
residiendo en S-chanf, (Suiza)

quien está autorizada a firmar individualmente a nombre de la compañía. La firma es bien conocida por mí, el notario.

Basilea, a los 05 (cinco) días de diciembre de 2014 (dos mil catorce)



FIRMA

APOSTILLA

(Convención de Hauge del 5 de octubre de 1961)

6. País: Suiza
Este documento oficial
7. está firmado por Dr. Beat Schultheiss
8. En su calidad de notario público
9. Y certificado por el sello de Dr. Beat Schultheiss

Certificado

- | | |
|---|----------------------------|
| 10. En Basilea (Bale) | 6. 08.12.2014 |
| 10. Por la Cancillería del Cantón de Basilea-Ciudad | |
| 11. No. 41276 | tasa CHF 20.00 |
| 12. Sello/ sellado: | 10. Firma
Hanna Lauener |

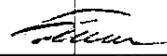
(FIRMA)

Leg. Prot. 2014, Nr. 146



Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idiomas inglés y alemán constan, según el conocimiento que tengo de los idiomas inglés y alemán. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad. Guayaquil, enero 05 de 2015.-




Hans Forrer Rüegg
C.C. N° 0900165366



Diligencia No. 20 -09-01-33 D

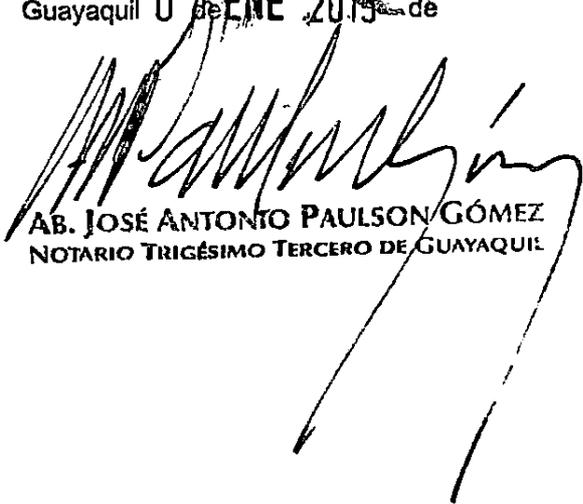
ABOGADO JOSÉ ANTONIO PAULSON GÓMEZ
NOTARIO TRIGÉSIMO TERCERO DEL CANTÓN GUAYAQUIL

DOY FE, que la firma y rúbrica que antecede en
este documento corresponde a...*HANS*.....

...*ALFONS FORRER RUEGG*.....

quien en esta fecha compareció ante mí y la
reconoció como suya, identificándose con la
Cédula de Ciudadanía No. *0900165366*.....

Guayaquil *07* de *ENE* 2015 de



AB. JOSÉ ANTONIO PAULSON GÓMEZ
NOTARIO TRIGÉSIMO TERCERO DE GUAYAQUIL



ESPACIO
EN BLANCO



REPÚBLICA DEL ECUADOR



**SUPERINTENDENCIA
DE COMPAÑÍAS**

4. DATOS DE LOS SOCIOS O ACCIONISTAS DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA

No.	Nombres y Apellidos completos	Estado Civil	Nacionalidad	Domicilio
1	ADA RÉGULA VON-TSCHARNER	DIVORCIADA	SUIZA	CHESA PERINI, SOMVIH 46, CH-7525 S-CHANF, SUIZA
2	FLURINA HAMMER	SOLTERO	SUIZA	MATTENHOF, CH-4535, KAMMERSROHR, SUIZA
3	BENEDICT HAMMER	SOLTERO	SUIZA	MATTENHOF, CH-4535, KAMMERSROHR, SUIZA
4	GEORG HAMMER	SOLTERO	SUIZA	CHESA PERINI, SOMVIH 46, CH-7525 S-CHANF, SUIZA
5	_____	_____	_____	_____
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				

p. AVTSCHAR AG
CHE-115.804.195

A. von Hammer
FIRMA DEL REPRESENTANTE LEGAL, SECRETARIO
ADMINISTRADOR O FUNCIONARIO DE LA SOCIEDAD
EXTRANJERA O APODERADO LOCAL

Nota 2.- Si este formulario hubiere sido otorgado en el exterior, deberá estar autenticado por Cónsul ecuatoriano o apostillado

FECHA DE PRESENTACIÓN 2014 12 22
AÑO MES DÍA

EL PRESENTE FORMULARIO NO SE ACEPTARÁ CON ENMENDADURAS O TACHONES



LEGALIZATION

I, the undersigned notary public of the canton of Basle-City, in Switzerland,

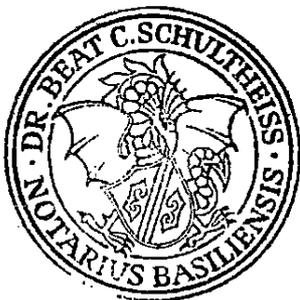
DR. BEAT SCHULTHEISS

hereby certify the authenticity of the foregoing signature of "Avtchar AG", at S-chanf, Switzerland, put by

Ms. Ada von Tscharner, born November 7, 1956, citizen of Chur (Switzerland), residing at S-chanf, (Switzerland)

who is authorized to sign individually on behalf of the company. The signature is well known to me, the notary.

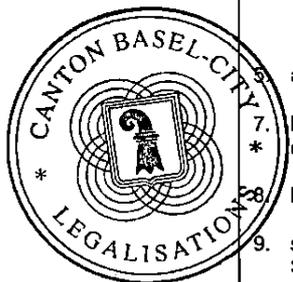
B a s l e , this 05th (fifth) day of december 2014 (two thousand and fourhteen)



Dr. B. Schultheiss

Notary

Leg. Prot. 2014, Nr. **146**



APOSTILLE			
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)			
1. Country Land	Swiss Confederation, Canton of Basel-City Schweizerische Eidgenossenschaft, Kanton Basel-Stadt		
This public document Diese öffentliche Urkunde			
2. has been signed by ist unterschrieben von	Dr. iur. Beat Schultheiss		
3. acting in the capacity of in seiner Eigenschaft als	notary public		
4. bears the stamp/seal of Sie ist versehen mit dem Stempel/Siegel des/der	Schultheiss Beat		
Certified / Bestätigt			
at / in	Basel	6. the / am	08.12.2014
by the durch das	* Legalisation Office of the Canton of Basel-City Beglaubigungsbüro des Kantons Basel-Stadt		
No. / Nr.	41275	tax / Taxe	CHF 20.00
9. stamp/seal Stempel/Siegel	10. Signature Unterschrift Hanna Lauener		

H. Lauener

Diligencia de Traducción.-

REGISTRO MERCANTIL DE GRAUBÜNDEN

Número de la sociedad CH-115.804.195	Clasificación legal Sociedad Anónima	Registro 01.07.2010	Anulación	Traspaso: CH-350.3.010.898-7 De: a:	1
--	---	------------------------	-----------	---	---



Registros Actuales

Ei	Lö	Capital Social (CHF)	Pago (CHF)	Detalle de las acciones	Ei	Lö	Dirección de la sociedad
----	----	----------------------	------------	-------------------------	----	----	--------------------------

Ei	Lö	Firma	Ref	Ciudad
1		Avtchar AG	1	S-chanf

2		300'000.00	300'000.00	300 vinculadas Acciones Nominativas de CHF 1'000.00	1		c/o Ada von Tschamer Via maistra, 7525 S-chanf
Ei	Lö	PS- Capital (CHF)	Pago (CHF)	Certificados de Participación			
2		35'000.00	35'000.00	35 Certificados Nominativos de participación vinculados de CHF 1'000.00			

Ei	Lö	OBJETO	Ei	Lö	Dirección de Correo
1		El objeto de la sociedad es la participación en empresas nacionales y extranjeras			

Ei	Lö	Nota	Ref	Fecha de los actos
1		Las comunicaciones a los accionistas se hará mediante publicación en el SHAB o, si se conocieren los nombres y direcciones de todos los accionistas, por carta certificada.	1	30.06.2010
2		El traspaso de las acciones nominativas y de los certificados de participación nominativas está restringido según el estatuto.	2	17.11.2010

Ei	Lö	Antecedentes	Ref	Órgano de Publicación
2		Aportación/Toma de posesión: mediante contrato del 17.11.2010 con lista de inventario, la sociedad recibe por ocasión del pago del aumento de capital, la emisión de certificados de participación, participaciones en sociedad y fideicomisos en Ecuador, Nassau y Panamá, por lo que se emitió 200 acciones nominativas de CHF 1000.00 y 35 certificaciones de participación nominativos, y 100 acciones nominativas de CHF 1000.00 que hasta ahora solamente estaban pagadas CHF 50.000.00 y que ahora están pagadas totalmente. El saldo de CHF 2'821.421.50 ha sido acreditado como acreencia.	1	Registro Oficial Mercantil Suizo

Ei	Lö	Sucursal (es)	Ei	Lö	Sucursal (es)

Zeil	Ref	TR-Nr	TR-Fecha	SHAB	SHAB-Fecha	Pag / Id	Zeil	Ref	TR-Nr	TR-Fecha	SHAB	SHAB-fecha	Pag/Id
GR	1	3047	01.07.2010	129	07.07.2010	14/5715074							
GR	2	5006	23.11.2010	232	29.11.2010	8/5915360							
GR	3	1304	31.03.2014	65	03.04.2014	1433879							

Ei	Ae	Lö	Personas	Función	Firma:
1			Von Tschamer, Ada, von Chur, in S-chanf	Miembro	Individual
2			Inter Audit AG (CH-102.155.312), in Basilea	Auditor	

Chur, 01.12.2014 DG

Extracto certificado del Registrador

Este extracto del Registro Mercantil Cantonal no es válido sin la certificación original al que contiene todos los registros actualmente vigentes de la sociedad. Por pedido expreso se puede producir un extracto que contenga todos los registros, los anulados y los vigentes.



Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idiomas inglés y alemán constan según mi conocimiento que tengo de los idiomas inglés y alemán. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad. Guayaquil, Enero 05 de 2015.- Hans Forrer Rüegg.- C.C. N° 0900165366

DILIGENCIA DE TRADUCCIÓN

APOSTILLA
(Convención de la Hago del 5 octubre de 1961)

1. País: Suiza, Canton de Grisons
Este documento público
2. Ha sido firmado por Liciuni Anna Lombardini
3. Actuando en calidad de REGISTRADOR
4. Lleva la estampilla/sello de

REGISTRO MERCANTIL DEL CANTÓN Grisons

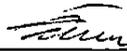
Certificado

5. En Chur
6. El 01.12.2014
7. Por la Cancillería del Cantón Grisons
8. Bajo el Nr. 1106870
9. Sello/sellado
10. Firma

LA CANCELLERÍA DEL _____
CANTÓN DE GRISONS H. NOLD

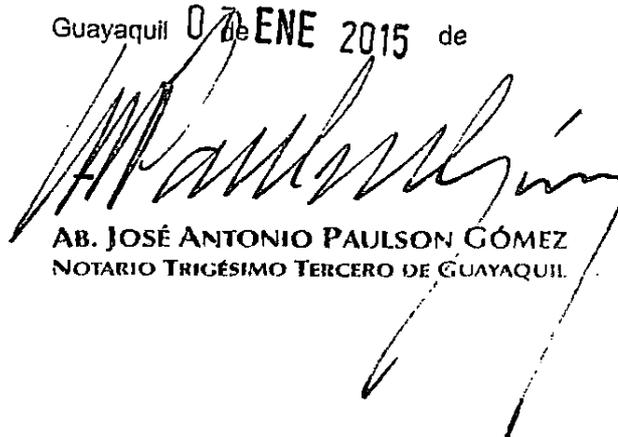


Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idiomas inglés y alemán constan, según el conocimiento que tengo de los idiomas inglés y alemán. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad. Guayaquil, enero 05 de 2015.-



Hans Forrer Ruegg.
C.C. N° 0900165366

Diligencia No. 20 -09-01-33 D
ABOGADO JOSÉ ANTONIO PAULSON GÓMEZ
NOTARIO TRIGÉSIMO TERCERO DEL CANTÓN GUAYAQUIL.
DOY FE que la firma y rúbrica que antecede en
este documento corresponde a HANS
ALFONS FORRER RUEGG
quien en esta fecha compareció ante mi y la
reconoció como suya, identificándose con la
Cédula de Ciudadanía No. 0900165366
Guayaquil 07 de **ENE** 2015 de


AB. JOSÉ ANTONIO PAULSON GÓMEZ
NOTARIO TRIGÉSIMO TERCERO DE GUAYAQUIL.





Diligencia de Traducción.-

LEGALIZACION

Yo, el infrascrito notario público del cantón de Basilea-Ciudad, en Suiza,
Dr. BEAT SCHULTHEISS

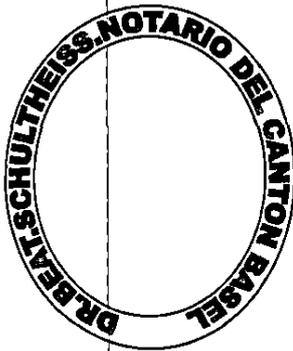
Certifico por este medio la autenticidad de la firma precedente de "Avtschar AG", en S-
chanf, Suiza, que corresponde a la

Sra. Ada von Tscharnet, nacida el 7 de Noviembre de 1956, ciudadana de Chur (Suiza),
residiendo en S-chanf, (Suiza)

quien está autorizada a firmar individualmente a nombre de la compañía. La firma es bien
conocida por mí, el notario.

Basilea, a los 05 (cinco) días de diciembre de 2014 (dos mil catorce)

FIRMA



APOSTILLA

(Convención de Hauge del 5 de octubre de 1961)

1. País: Suiza
Este documento oficial
2. está firmado por Dr. Beat Schultheiss _____
3. En su calidad de notario público _____
4. Y certificado por el sello de Dr. Beat Schultheiss

Certificado

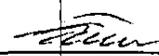
5. En Basilea (Bale)
6. 08 de diciembre de 2014
7. Por la Cancillería del Cantón de Basilea-Ciudad
8. No. 41275 tasa CHF 20.00
9. Sello/ sellado: 10. Firma
Hanna Lauener

(FIRMA)

Leg. Prot. 2014, Nr. 145



Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idiomas inglés y
alemán constan, según el conocimiento que tengo de los idiomas inglés y alemán. Es todo
cuanto puedo decir en honor a la verdad. Guayaquil, enero 05 de 2015.-


Hans Forrer Rüegg
C.C. N° 0900165366



Diligencia No. 20 -09-01-33 D

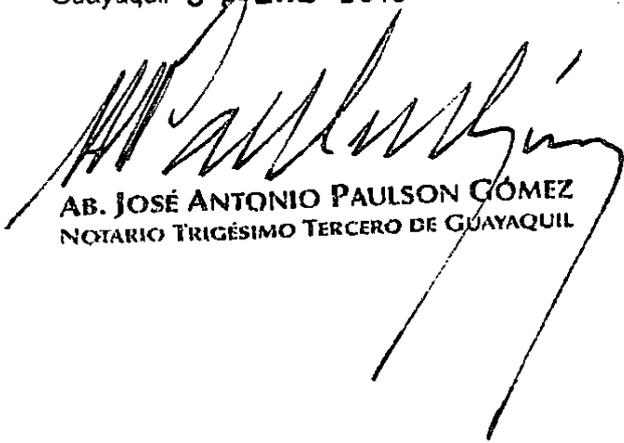
ABOGADO JOSÉ ANTONIO PAULSON GÓMEZ
NOTARIO TRIGÉSIMO TERCERO DEL CANTÓN GUAYAQUIL

DOY FE, que la firma y rúbrica que antecede en
este documento corresponde a ^{HANS}.....

ALFONS FORRER RUEGG.....

quien en esta fecha compareció ante mí y la
reconoció como suya. Identificándose con la
Cédula de Ciudadanía No. 09.00165366.....

Guayaquil 07 de ENE 2015, de



AB. JOSÉ ANTONIO PAULSON GÓMEZ
NOTARIO TRIGÉSIMO TERCERO DE GUAYAQUIL



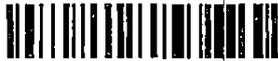
ESPACIO
EN BLANCO





COMMERCIAL REGISTER OF GRISONS

Identification number CHE-115.804.195	Legal status Limited or Corporation	Entry 01.07.2010	Cancelled	Carried CH-350.3.010.898-7 from: on:	1
---	---	---------------------	-----------	--	---



Valid datas only

In	Ca	Business name	Ref	Legal seat
1		Avtschar AG	1	S-chanf

In	Ca	Share capital (CHF)	Paid in (CHF)	Shares	In	Ca	Company address
2		300'000.00	300'000.00	300 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000.00	1		c/o Ada von Tscharner Via Maistra 7525 S-chanf
In	Ca	Participation capital (CHF)	Paid in (CHF)	Participation certificates			
2		35'000.00	35'000.00	35 vinkulierte Namenpartizipationsscheine zu CHF 1'000.00			

In	Ca	Purpose	In	Ca	Postal address
1		Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an Unternehmen des In- und Auslandes.			

In	Ca	Remarks	Ref	Date of the acts
1		Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief.	1	30.06.2010
2		Die Übertragbarkeit der Namenaktien und der Namenpartizipationsscheine ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.	2	17.11.2010

In	Ca	Qualified facts	Ref	Official publication
2		Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung, Ausgabe von Partizipationsscheinen und Erhöhung der Liberierung des Aktienkapitals vom 17.11.2010 gemäss Vertrag mit Inventarliste vom 17.11.2010 Beteiligungen an Gesellschaften und Trusts in Ecuador, Nassau und Panama, wofür 200 Namenaktien zu CHF 1'000.00 und 35 Namenpartizipationsscheine zu CHF 1'000.00 ausgegeben werden sowie 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00, welche bisher mit CHF 50'000.00 liberiert waren, nun als vollständig liberiert gelten. Der Restbetrag von CHF 2'821'421.50 wird als Forderung gutgeschrieben.	1	SHAB

In	Ca	Branch offices	In	Ca	Branch offices

Vis	Ref	No journal	Date	SOGC	Date SOGC	Page / Id	Vis	Ref	No journal	Date	SOGC	Date SOGC	Page / Id
GR	1	3047	01.07.2010	129	07.07.2010	14 / 5715074							
GR	2	5806	23.11.2010	232	29.11.2010	8 / 5915360							
GR	3	1304	31.03.2014	65	03.04.2014	1433879							

In	Mo	Ca	Personal Data	Function	Signature
1			von Tscharner, Ada, von Chur, in S-chanf	member	single signature
3			Testor Treuhand AG (CHE-102.155.312), in Basel	auditor	

Chur, 01.12.2014 DG

This extract from the cantonal Registry Office is not valid without the original authentication on the left. The extract contains all valid entries for the company in question. On special request it is also possible to provide an extract containing all entries.



Beglaubigter Auszug:

Der Registerführer:



APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

- 1. Country: Swiss Confederation, Canton of Grisons
This public document
- 2. has been signed by LICITINI ANNO LOMBARDINI
- 3. acting in the capacity of REGISTRAR
- 4. bears the stamp/seal of
HANDELSREGISTER KANTON GRAUBÜNDEN

- 5. to Chur
- 6. the 11/20/14
- 7. by the Chancellery of State of the Canton Grisons
- 8. under Nr. MD 6870
- 9. Stamp/seal
- 10. Signature

THE CHANCELLERY
OF THE CANTON OF GRISONS

H. Nold
H. Nold



ESPAGNA
M. BLANCO



A

LEGALIZATION

I, the undersigned notary public of the canton of Basle-City, in Switzerland,

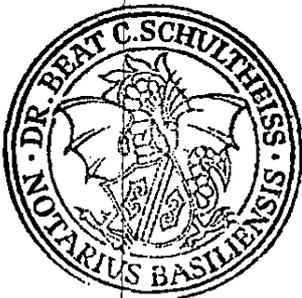
DR. BEAT SCHULTHEISS

hereby certify the authenticity of the foregoing signature of "Avtchar AG", at S-chanf, Switzerland, put by

Ms. Ada von Tscherner, born November 7, 1956, citizen of Chur (Switzerland), residing at S-chanf, (Switzerland)

who is authorized to sign individually on behalf of the company. The signature is well known to me, the notary.

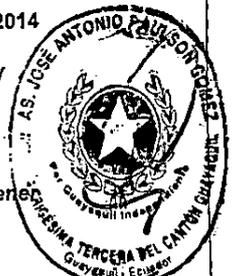
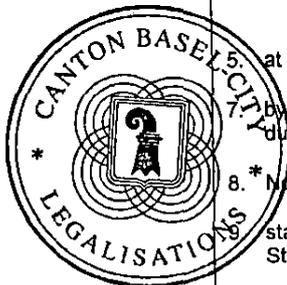
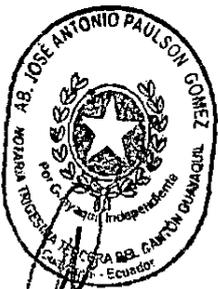
B a s l e , this 05th (fifth) day of december 2014 (two thousand and fourteen)



Handwritten signature of Dr. Beat Schultheiss
Notary

Leg. Prot. 2014, Nr. 145

APOSTILLE	
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)	
1. Country / Land	Swiss Confederation, Canton of Basel-City / Schweizerische Eidgenossenschaft, Kanton Basel-Stadt
This public document / Diese öffentliche Urkunde	
2. has been signed by / ist unterschrieben von	Dr. iur. Beat Schultheiss
3. acting in the capacity of / in seiner Eigenschaft als	notary public
4. bears the stamp/seal of / Sie ist versehen mit dem Stempel/Siegel des/der	Schultheiss Beat
Certified / Bestätigt	
at / in	Basel
6. the / am	08.12.2014
by the / durch das	Legalisation Office of the Canton of Basel-City / Beglaubigungsbüro des Kantons Basel-Stadt
8. * No. / Nr.	41276
tax / Taxe	CHF 20.00
10. Signature / Unterschrift	Hanna Lauener
stamp/seal / Stempel/Siegel	



Handwritten signature of Hanna Lauener

Ada Régula von Tscherner, en representación de AVTSCHAR A.G., identificada con el número CH-115.804.195 en el registro comercial (Handelsregister) de Graubünden, Suiza, compañía organizada y existente al amparo de las leyes de Suiza, por el presente instrumento, designo al Arq. Ricardo Seiler Zerega, portador de la cédula de identidad ecuatoriana número 0902599661, para que actúe a nombre de AVTSCHAR A.G. como su representante local en la República del Ecuador hasta que sea expresamente reemplazado, y a nombre y en representación de AVTSCHAR A.G. pueda contestar demandas y cumplir las obligaciones respectivas, conforme lo establece el artículo 6, reformado, de la Ley de Compañías del Ecuador.

Para el cumplimiento de lo aquí estipulado el representante local deberá, antes de actuar, informar a AVTSCHAR A.G., mediante comunicación escrita.

AVTSCHAR AG

A. v. Tscherner

ADA RÉGULA VON TSCHARNER

**ESPACIO
EN BLANCO**



Q.



1 LIZACION: A pedido de la abogada ANA GABELA
2 GALLARDO, con registro profesional cero nueve-
3 dos mil doce - cuatrocientos catorce, Foro de Abo-
4 gados del Guayas, y de conformidad con el numeral
5 segundo del artículo dieciocho de la Ley Notarial,
6 procedo a PROTOCOLIZAR en el Registro de Escri-
7 turas Públicas a mi cargo, en nueve fojas, LOS DA-
8 TOS DE LOS SOCIOS DE LA COMPAÑÍA EX-
9 TRANJERA ACCIONISTA CON LA TRADUCCION
10 QUE EN LOS IDIOMAS ALEMAN E INGLES CONS-
11 TAN EN EL DOCUMENTO ADJUNTO.-----

12 Guayaquil, 7 de Enero del 2.015.

13
14 EL NOTARIO

15
16
17 AB. JOSÉ ANTONIO PAULSON GÓMEZ



18
19
20 Se protocolizó ante mí y en fe de ello confiero
21 este DÉCIMO QUINTO TESTIMONIO que sello y
22 firmo en nueve fojas, en la ciudad de Guayaquil,
23 el mismo día de su otorgamiento.-

24
25 El Notario,

26
27 Ab. José Antonio Paulson Gómez

